

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

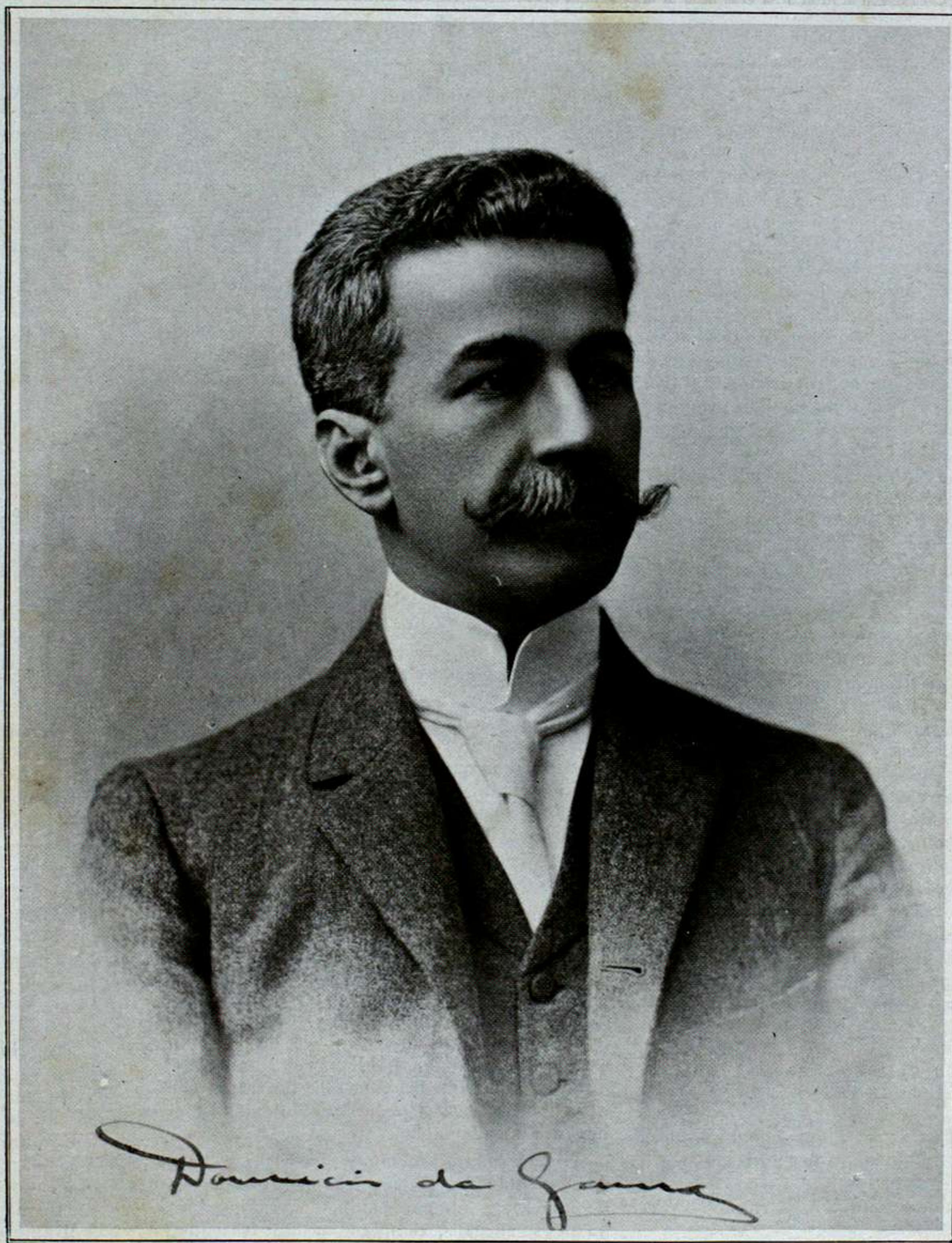
LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVI.—NÚM 375

Buenos Aires, 15 de agosto de 1908

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



Dr. DOMICIO DA GAMA
NUEVO MINISTRO DEL BRASIL EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN

Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo N° 402

Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo — URUGUAY: Montevideo. — PARAGUAY: Asunción. — CHILE: Santiago y Valparaíso — PERÚ: Lima — BOLIVIA: La Paz — VENEZUELA: Caracas. — ECUADOR: Quito y Guayaquil — COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

Buenos Aires Año \$ 18.— semestral 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... \$ oro 10.— 6.—Suscripción especial para "Profesionales" á \$ por mes
Número suelto 1 \$ — Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XVI BUENOS AIRES, 15 DE AGOSTO DE 1908 N.º 375

CAUSERIE

La muerte, que no respeta á los grandes, ni á los chicos, no ha respetado tampoco á la elefantita que era una «chica en grande.» Pua Victoria Portaña ha fallecido. ¡Paz en su tumba!

Con esta nota triste para todos los protectores de animales, tenemos que empezar nuestra conversación, charla ó *causerie*, dicho sea en francés, con arreglo al título. Están de luto Albarracín y Onelli. Los atribulados padres no visten de negro. Van, como siempre, de color de plomo que hace juego con su misma pesadez. No faltó quien temiera también por la vida de estos paquidermos. Vióseles deshacerse en lágrimas, como vulgarmente se dice y estuvieron á punto de convertirse en plomo derretido. Sañan y Nean no se han prestado á reportajes, y de buena gana se habrían negado á recibir visitas.

—¿No estamos visibles para nadie! — le dijeron al Kornac, y éste trató en vano de hacerles desistir de aquella idea. Tuvo que intervenir el mismo Onelli, y agotar toda clase de razonamientos, sin mejor resultado. Pero la Providencia vino en su ayuda. En aquel instante entraba en el Zoo, con ánimo de distraer sus ocios, un hombre de tan elevada estatura que sin dejar sus pies el dominio de la tierra que pisaba, tenía ya realizado con la cabeza «la conquista del aire», ese ideal de la aerostación y de la aviación. Ya estaba aviado. La copa de su sombrero, sobresalía muy por encima de las copas de los árboles. Se iba acercando á pasos gigantescos al lago Darwin y á su vista se refugiaron en la orilla opuesta, asustadísimos, gansos, cisnes y patos.

Los elefantes sorprendidos preguntaron á Onelli:

—¿Va usted á poner aquí de adorno otra Torre Eiffel?

—No, por ahora.

—¿Pues quien es ese *rasca-ciélos*, hablando en yankee?

—¿Cuál?

—Mire usted hacia el lago. Aquel que pasa por el puente tendido sobre las aguas. Por allí viene.

—¿Por el puente tendido? (Mirando). — ¡Te-dín!

—Se le vé desde todas partes.

—Lo mismo que á ustedes. Estarán visibles aunque no quieran.

—¿Y nuestro pesar?

—A pesar suyo. Ninguna grandeza puede permanecer oculta.

—Nos ha convencido usted con el ejemplo.

Y recibieron á sus numerosos admiradores, entre los cuales cuentan también sin saberlo con multitud de amigos.

Porque Sañan y Nean llevan ya muchos años de residencia entre nosotros y han logrado captarse generales simpatías. No nacieron aquí, pero Pua fué porteña y los dos elefantes están muy acriollados.

—Nos gusta más América que la India, — suelen decir.

—¿Por qué?

—Porque ustedes son más picarescos, más indios.

—Pero aquí no hay proboscidios.

—Sí señor que los hay. Pero se matan.

—No comprendo.

—¿No ha oído usted decir ó no ha leído á veces en los periódicos la noticia de haberse suicidado un funcionario probo por haber jugado á las carreras? Pues ese es un *proboscidio* indudablemente.

Ella es, lectores, que la muerte de Portenita, á la temprana edad de 2 años, nos ha pesado á todos. ¡Ella pesaba 983 kilos, y esto si que es pesar!

Ya nos vamos consolando porque la vida moderna, con su vertiginosa actividad, no nos permite abandonar nuestras ocupaciones y placeres y el hombre del siglo xx solo puede consagrar al dolor los ratos de ocio.

Luego, la política lo absorbe todo y en estos días, entre la defensa nacional por medio de los armamentos y la defensa agrícola por medio de los empleados, hemos repartido nuestra atención y nuestros discursos.

¿Qué son los elefantes al lado de los acorazados Dreadnought? «Unos porotos», ha dicho Gramajo, aun cuando á mí no me parece que con porotos se puedan comparar ni comer los elefantes.

En todos los círculos, así en el círculo político, como en el círculo vicioso, en los *bars-room* ó en los

bars con *ron* ó *rum*, en los cafés, en paseos, calles, plazas y victorinos, por do quier, no se habla más que de los nueve millones y medio de libras que vamos á gastar, cifra que la Cámara joven ha elevado hasta once. Sabido es que las libras se llaman esterlinas, pero tanto por el país donde se acuñan como porque casi siempre que se piden se dejan á deber, las libras son *inglesas* y los

ingleses son acreedores. También esto es sabido. La *minuta* del Senado ha quedado olvidada en un segundo. El Gobierno se siente, al parecer, acometido del ardor bélico ó cuando menos del deseo de vivir en paz armada con todo el Nuevo Mundo. Los ciudadanos seguimos siendo pacíficos por fortuna y estamos armándonos de paciencia, pero esto no obsta para que en algunos hogares, especialmente en aquellos donde el cabeza de familia está empleado en el Ministerio de Relaciones Exteriores ó ha logrado meter la cabeza en cualquier otra representación pública, se sigan al pie de la letra las inspiraciones de las altas esferas gubernativas, y cada casa de estas parece hoy día una fortaleza.

Allí el lenguaje vulgar y corriente ha sido sustituido por los tecnicismos de la marina de guerra, y el marido, la mujer, los hijos, hasta los suegros, abundan en una fraseología naval que prodigan en las escenas más íntimas.

—Mira, — exclama la esposa, — este mes cuando cobres, es preciso comprar zapatos á los chicos.

—¿Pero no se compraron el mes pasado?

—Pues ya andan descalzos.

—¿Son unos *destroyers*!

—Además, tendremos que renovar la vajilla.

—¿Pues cómo?

—La cocinera nos ha dejado sin platos ó poco menos. Todo lo rompe.

—¿Qué *torpedera*!

—Como que cuando

friega, no tiene ningún cuidado con lo que hace. Aquello no es fregar. ¡Qué ruido

de loza! Arma un zafarrancho de combate.

—Pues tenemos que ahorrar.

—¿Ahorrar? No sé como. Tú gastas más que yo.

—Tengo más compromisos. Los amigos....

—Si, todo te lo gastas con ellos ó con ellas.

—¿Mujer, por Dios!

—No, si no tengo celos. No me importa. Diviértete. Siempre que á mí me des el trato que corresponde á la mujer propia.

—¿Qué trato?

—El de nación más favorecida.

—Bueno, pero tú no me rebajas las tarifas.

—¿Y qué quieres? Yo tengo que vestir bien y presentarme con elegancia. La posición que tú ocupas....

—Es buena. Ya lo sé. Pero con quinientos pesos de sueldo, gastamos mil.

—¿Y qué?

—Que gastamos como si fuéramos potencia de primer orden.

—Pues mamá estuvo ayer aquí y me dijo....

—¿Vino ayer también?

—Viene todos los días. Al salir de su casa forzosamente tiene que pasar por la nuestra y como le gusta tanto eso de ir y venir....

—Tu mamá es un *cru-*

cero.

—No hables mal de mamá.

—Es mi suegra. Es el vecino temible.

—Pues tu padre....

—¿Qué es mi padre, vamos á ver? Atrévete con él.

—Dios me libre. ¡Pero es un tipo! Tipo Dreadnought.

—¿Por qué lo dices? ¿Por lo acorazado?

—Por el calado. Se bebe una botella de vino Chianti élsolo en cada comida y hace tres al día.

—Porque toma vermouth.

Acaba aquello en un Trafalgar. Hasta que llega el momento de tener que ir el marido á la oficina.

—¿La una! Por culpa tuya voy á llegar con retraso. Me voy. Es la hora.

—Si. *Eslora*, vete, — contesta ella, y no te olvides de que se nos están acabando las municiones.

—¿Qué guerra! ¡Dios mío! ¡Qué guerra! ¡Ea! Reconciliémonos. Me marchó. Mujer, dame siquiera un abrazo.

—Déjame en paz.

MARCOS DE OBREGÓN.

ENTRE CADENAS

En el largo batallar, á embate rudo, Irguióse el héroe, inmune en sus arrojados: Ni le unció la fortuna á sus antojos, Ni aún la adversidad vencerle pudo.

Roto en pedazos el marcial escudo, A los fulmineos dardos de tus ojos, Limosnero de amor, cayó de hinojos, En tierna adoración absorto y mudo.

Rindiéronle de tu alma la pureza, Tu airosa majestad y porte altivo, Blasones de tu gracia y gentileza.

Y de tu dicha en el altar votivo Ofrendando su gloria y su grandeza, A tus plantas está, león cautivo!

M. A. SILVA GANDOLPHI.

Caracas, 1908.



BUENOS AIRES. — RECEPCIÓN OFRECIDA EL 6 DEL CORRIENTE POR EL MINISTRO DR. VILLAZÓN CELEBRANDO EL ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE BOLIVIA

LATINAS Y SAJONAS

La agitación feminista cunde en Inglaterra, y dígame lo que se quiera, esa agitación encierra en sí algo de inquietante y profundo que reclama la atención de quienes hasta ahora han manejado la cosa pública, al menos aparentemente. Algunos espíritus privilegiados previeron el cambio que con su vertiginoso movimiento intentan realizar las sufragistas londinenses, no todas bravías y feas, como las presenta la sátira y la caricatura, pues se han visto en los meetings no pocas hermosas, jóvenes y pertenecientes á las clases más elevadas de la sociedad. «Y así,—dice Emerson, en «La conducta de la vida,»—fácilmente imaginamos aquellas circunstancias en que la mujer perore, vote, arguya ante los tribunales, legisle y guíe un coche, como la cosa más natural del mundo, á condición de que ello sobre-

venga gradualmente.» Ya mucho de esta profecía se ha cumplido.

Pero, nosotros, los hombres, no nos resignamos así como quiera á que nuestra cara mitad pierda el carácter decorativo, sentimental é íntimo que hoy tiene. Aún conservamos de la mujer un concepto algo oriental. La mujer griega, la que, según el hermoso verso de Baudelaire, en la silenciosa reclusión del hogar «hilaba pensativamente la lana blanca»; la humilde y sumisa compañera que el cristianismo dignificó; la mujer, ornamento de la casa, madre cierta de una descendencia legítima, dulce apoyo de nuestras pesadumbres, fuego manso y perdurable de nuestra voluntad; el ser humilde que acepta las repulsas de nuestro mal humor como cosa debida, y los homenajes de nuestro cariño como don de gracia, he aquí la mujer que hoy por hoy amamos, y que apenas podemos imaginar que andando el tiempo deje de existir. ¿Es esto justo? ¿Obedece á una obcecación del egoísmo? La cosa merece pensarse.

Entretanto, hablemos de las sufragistas. Es perfectamente lógico que el movimiento feminista haya adquirido en Inglaterra un carácter bélico y revolucionario. ¿Un dato que confirma esta aseveración? La mujer inglesa, en el año de gracia de 1804, inventó el pantalón femenino y lo impuso al mundo entero. ¿Qué

tiene que ver esto? Precisamente todo lo contrario. La «sportsman», la gimnasta, fué quien inventó esa prenda femenil, con el objeto, que á nadie se le oculta, de entregarse á todo género de ejercicios violentos y fantásticos sin la impedimenta del pudor. Gracias á este ingenioso y casto expediente, las damas inglesas llevan un siglo de gimnasia á todo ruedo. ¿Qué debía acontecer? Lo que aconteció.

Una de las preminencias masculinas fué siempre la fortaleza. Hoy hay mujeres de tanta fuerza física como los hombres. En Londres, en la parte alta del Támesis, entre frondosas arboledas y casitas rústicas de pintoresca elegancia, que cubren las márgenes del río, se ve diariamente un espectáculo curioso: damas lindísimas y de frágil apariencia reman con vigor y sin igual maestría, en tanto sus caballeros, tendidos en el fondo de los esquifes, dormitan ó leen. Este mismo espectáculo, sino á diario, se ve también en los ríos que cruzan

BIERRO-QUINA-BISLERI
Aperitivo reconstituyente

LIQUORE STREGA
Tónico digestivo



REPÚBLICA ARGENTINA.—MONUMENTO AL GENERAL JUSTO J. DE URQUIZA.—BOCETO DEL ESCULTOR ESPAÑOL AGUSTÍN QUEROL PREMIADO EN CONCURSO

otras grandes ciudades de Europa y de América ó que pasan por sus cercanías. La costumbre sajona penetra en el mundo latino.

Físicamente, la mujer inglesa nada tiene que envidiar al hombre ni por qué temerle. Moralmente... «Inventad la imprenta y habréis inventado la democracia», aseguraba Carlyle. En general, la inglesa lee más que el inglés, porque tiene más tiempo á su disposición. Una mujer que lee, y que lee mucho, es peor que una bomba de reversión. En cuanto tratan de

revertirla, el estallido es formidable. Una revista sería, *The Nation*, estampa estas líneas: «La culpa del movimiento sufragista la tenemos los hombres, por haber admitido, aunque de mala gana, la especie de que las mujeres tienen alma.» El alma, lo mismo que el voto, supone una voluntad. Para el sajón, el alma de las mujeres es igual que su cuerpo, algo maternal y fecundo. Nuestras más nobles ideas, nuestros más sutiles sentimientos, nuestras más heroicas acciones, nacen casi siempre al calor

saludable de un alma femenina. Pero esta divina virtud tutelar ¿no se extinguirá el día que las mujeres asuman una función social hombruna?

Las sufragistas inglesas han entrado en el período de las hostilidades extremas, de la guerra sin cuartel. En las calles, en las reuniones públicas, á todas horas, promueven escándalos y alborotos inenarrables. Inútil es que los representantes de la autoridad, los *policemen* gigantescos, fuertes como guerreros antiguos, las amonesten, las llamen al orden con modos corteses. El escándalo no cesa hasta que cada *policemen* toma en brazos á una sufragista y de esta suerte la conduce á la comisaría, en tanto la agitadora vocífera, se retuerce y patalea.

La diferencia sustancial entre sajonas y latinas salta á la vista. Podrán las de nuestra raza emular al hombre en el estudio y en el ejercicio de las profesiones liberales, en el dominio de determinados juegos físicos, del mismo deporte inglés que estamos nacionalizando, pero si entre ellas cundiese el anhelo de conquistar los derechos cívicos que nuestras leyes solo conceden al hombre, á buen seguro que no llegarían al furor leonino, al «delirium tremens» que lleva á las bravas sufragistas de Londres á los extremos de que día por día nos da cuenta el cable.

R. P. AYALA.

UTILIDAD DE LA BELLEZA

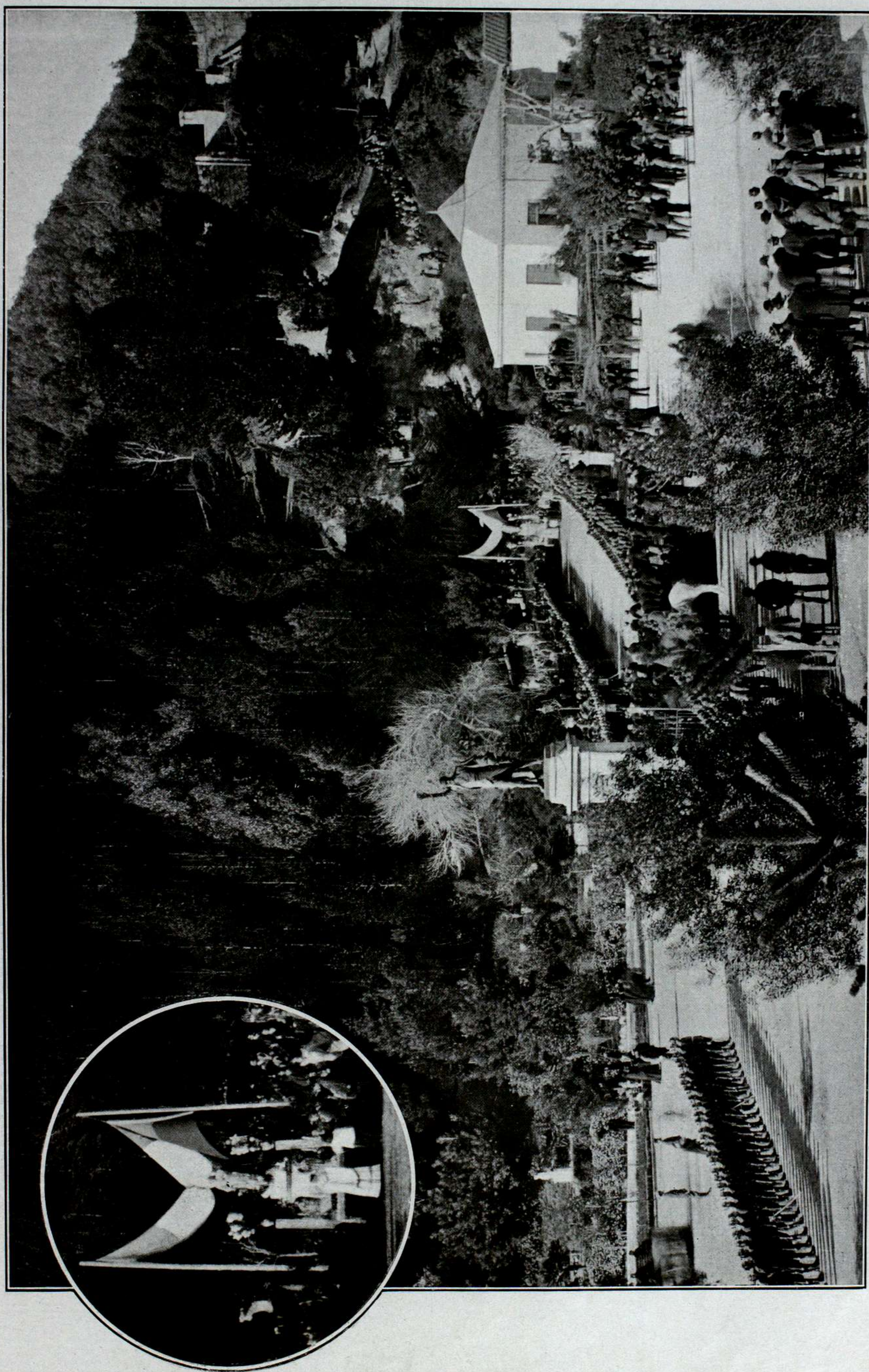
— ¿Para qué sirven las mariposas?

— me preguntó Pepito.—Las mariposas, junto con las aves, sirven para adornar el aire—le respondí.

—¿Nada más?

—¿Y te parece poca cosa? ¿Acaso crees que el adorno tiene una importancia baladí?

—Yo he leído repetidas veces que es necesario perseguir objetos de importancia real; que es preciso aspirar á lo útil, y que, en cualquiera época de la vida, hay que huir de malgastar el tiempo en empresas vanas.



CHILE. — MISA DE CAMPAÑA EN EL PARQUE DE LA CIUDAD DE CONCEPCIÓN. — (NOTABLE VISTA PANORÁMICA DE NUESTRO CORRESPONSAL FOTOGRÁFICO SR. P. CORDOBA A.)

—No hagas caso de aquellos que te hablan de ese modo; por desgracia nuestra, la niñez está llena de falsos y maléficos preceptores. ¿Qué cosa es lo útil?... Existen cien y mil objetos, cuya intimidad estriba en su fondo más íntimo; estos objetos, por lo regular, suelen escaparse á la percepción de las personas vulgares. Estas sólo ven lo útil allí donde los resultados prácticos están bien á flor de tierra, y si les colocásemos en la disyuntiva de elegir entre la flor y el fruto, optarían por el fruto, sin comprender que la flor es el origen, el principio, la semilla, la madre de todo fruto. Ellos no ven sobre la tierra sino las cosas que son factibles de tomarse y de gustarse; proceden como los animales inferiores. Se entusiasman ante el dinero, ante una máquina, ante un campo plantado de abundantes mieses; en las cuestiones intelectuales, consideran que las imaginaciones de los escritores especulativos no va-

para ganar dinero, ni siquiera puede tomarse el amor y guardarse en el bolsillo? Pues ya tú ves; supríme el amor en el mundo, y el mundo quedará muerto de repente, igual que si le arrancases á un hombre el corazón. Aquellos ciegos preceptores, de que has hablado antes, seguramente que, oyendo nombrar el amor, se reirían; según ellos, el amor es un simple adorno pueril. ¿Y no ven, los muy obtusos, que ningún acto nuestro puede librarse de la vigilancia del amor! El amor es como el espíritu divino de que te habrán hablado los libros religiosos; el amor se halla presente en todas las cosas, preside todos los actos, mueve toda la vida. Sin embargo, ¿puede inventarse algo tan incorpóreo, tan *inútil* como el amor?

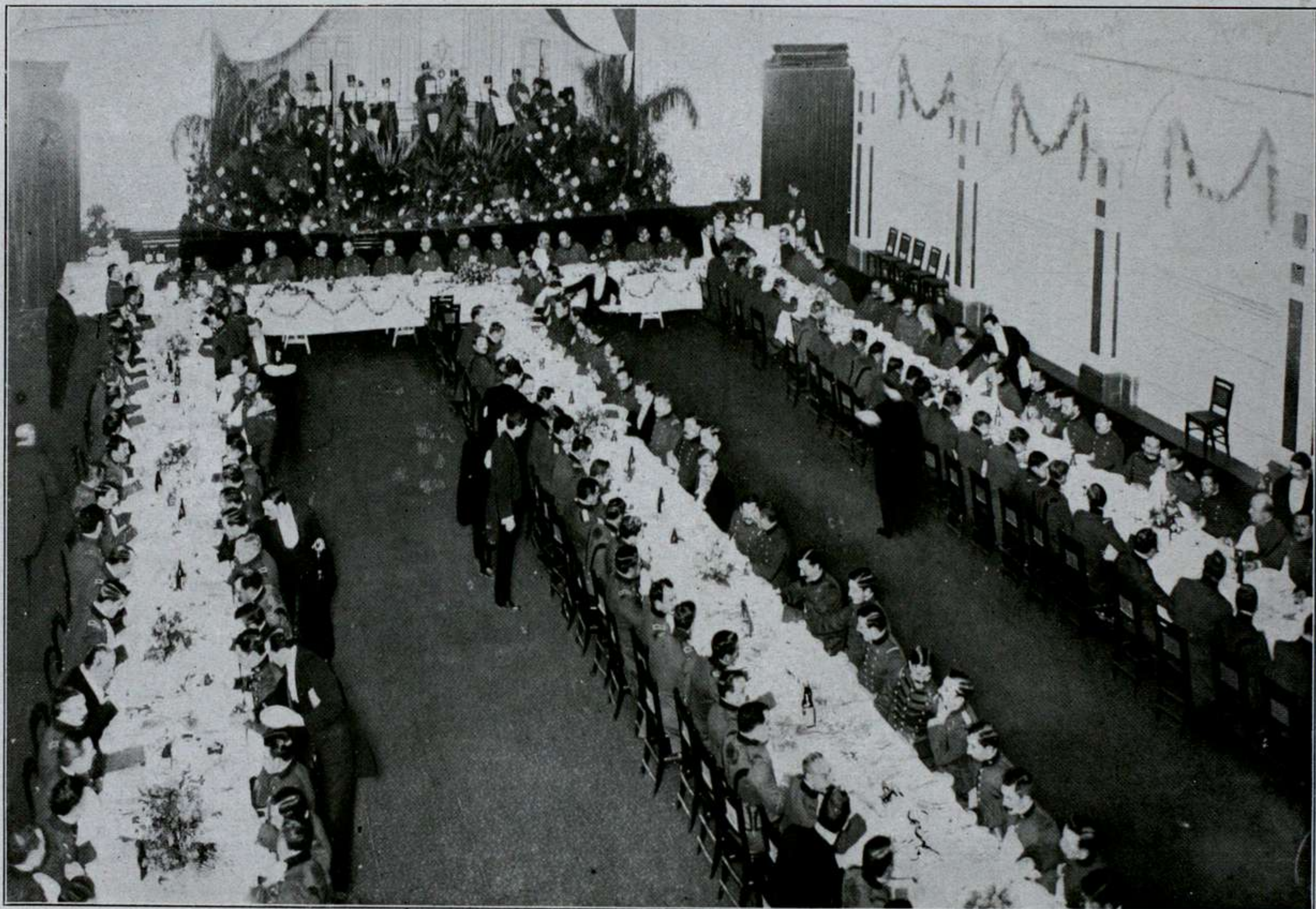
—Entonces, la mariposa también es amor...

—La mariposa es un pétalo de la gran rosa del amor. La mariposa es un jugueteo artístico de esa gran alma que llena el universo. Y esa

kens, de Thackeray y de Mark Twain y para el que son familiares Wells y Conan Doyle, ni de oídas le conoce.

Y, sin embargo, George Meredith cuenta sesenta años de vida literaria. Inglaterra, que le aclama su primer novelista, le ha consagrado un homenaje esplendoroso con ocasión de su entrada en la edad extrema. A ese homenaje se ha asociado toda la Europa culta, recordando en tal ocasión las numerosas novelas de que es autor George Meredith y ensalzando la más conocida de todas, «El egoísta», por haber sido objeto de repetidas traducciones al francés y al alemán. De sus obras poéticas, — porque el insigne novelista es también poeta excelso, — se ha hecho asimismo mención.

George Meredith puede servir de ejemplo á los artistas impacientes. El que ha nacido para un fin glorioso no deja de llegar á él. Contemporáneos de Meredith han sido y son Spen-



BUENOS AIRES.—BANQUETE EN EL «PRINCE GEORGE'S HALL» EL 6 DEL ACTUAL EN HONOR DE LOS JEFES Y OFICIALES ALEMANES QUE PRESTAN SERVICIO EN EL EJÉRCITO ARGENTINO

len la pena de leerse; en los asuntos políticos y sociales, opinan que las divagaciones sentimentales son una rémora para el bienestar de los pueblos; en filosofía, se rien de toda abstracción. Finalmente, esos ciegos individuos no aspiran más que á lo concreto, á lo real y palpable. Lo vago y anhelante les irrita; la divagación y el ensueño les hace sonreír. Siempre están pidiendo concreción y realidad. Son enemigos de la *flor*, en una palabra.

—Pero ya me has dicho que la flor es la madre del fruto...

—Sí, la flor significa la eterna maternidad del fruto. Sucede lo mismo con el amor. ¿Qué es el amor? ¿Sirve el amor ni para comer ni

gran alma universal ha querido que todo, bajo del sol y sobre el mismo sol, sea bello, sea adorno y amor, para que la vida no se canse de vivir. Porque si la vida careciese del acicate del *adorno*, ¿no comprendes tú que la vida se detendría causada, igual que un viajero á quien le quitan la promesa del agua fresca y de la sombra del árbol?

J. M.^a SALAVERRIA.

LITERATURA INGLESA

EL ÉMULO DE DICKENS

George Meredith, el primer novelista inglés de nuestros días, acaba de cumplir ochenta años. El gran público ignora su existencia. Nuestros intelectuales apenas le han oído nombrar, y los más le han leído en francés, en el «*Mercurio de Francia*», que ha publicado no hace mucho «*Tale of Chloé*» (Historia de Chloé). El público intermedio que conoce algo de Dic-

cer, Tennyson, Carlyle, Dickens, Darwin, Stuart-Mill, Thackeray, Ruskin, Robert Browning, Swinburne... El último en ser reconocido por las muchedumbres, el último «en llegar» ha sido Meredith... Ahora es cuando su intensa cabeza cana se extremece en un nimbo de oro. Toda Inglaterra le ha reconocido como padre de su arte y de su idioma.

Algunos críticos afirman que, á pesar de todo, Meredith no llegará nunca, como un Dickens ó un Hugo á las muchedumbres; que es un novelista demasiado intelectual, un poco nebuloso y un poco incomprensible. Hay en cuanto escribe Meredith un ambiente de intimidad y de misterio. El lector del gran poeta ha de ser un lector analítico, sagaz, amigo de las sutilezas y de las delicadezas espirituales.

TUTOR ACELERADOR ORGÁNICO
RECONSTITUYENTE
DEPURATIVO
LA CURA DEL TUTOR EN PRIMAVERA Y OTOÑO
SANA Y PRECAVE DE LAS ENFERMEDADES
VENTA EN LAS FARMACIAS
Pídase Folleto al Concesionario Sr. D.^o PISCIONE MONACO
CALLE MAIPÚ 655 - BUENOS AIRES

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(A.Y.-Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

No hay una separación, en Meredith, entre el novelista y el poeta. Tal vez extremando la antítesis, escribe un crítico inglés, Mr. Trevelyan, que las novelas de Meredith «son la obra de un poeta y sus poemas la obra de un novelista.» Pero es completamente cierto que hay pocas novelas tan líricas, en fondo y forma, como las de Meredith, y que muy escasos poetas tienen, como Meredith, la gran facultad de los novelistas que consiste en penetrar en los caracteres y analizar las emociones. Además, ideológicamente, el novelista y el poeta no cambian nunca en Meredith; «en sus novelas y en sus poesías — escribe Mr. Trevelyan, se encuentran bien que en grados diferentes, las mismas ideas éticas y filosóficas, la misma psicología complicada, el mismo llamamiento al cerebro del lector, la misma riqueza de imaginación, el mismo incesante torrente de metáforas iluminado por los destellos de la más exquisita belleza...»

Hay que decir que una de las características principales de Meredith es el humorismo. Su humorismo no es misantrópico como el de Thackeray, ni con tendencias a la bufonería, a la caricatura, como el de Dickens, ni francamente jocoso é hiperbólico como el de Mark Twain. El de Meredith es un humorismo indulgente, indulgente hasta cierto punto; es, más bien, un doble humorismo, un humorismo que se desarrolla en dos momentos: un momento implacable en que el novelista, friamente, juzga y analiza, con crueldad, de un modo desgarrante, hundiendo el acero aguzado de su crítica en la entraña humana, descubriendo lo más triste, lo más sórdido y lo más ridículo de las vidas que estudia... Y otro gran momento de bondad, de longanimidad infinita y de infinita indulgencia... Y es entonces tan caritativo, tan generoso, tan balsámico, que parece como borrado todo su humorismo anterior... «Meredith — escribe M. Georges Mergault, uno de sus más apasionados comentaristas — tiene una ironía que no puede simbolizarse en una flecha ni en un puñal, sino en una aguja, en la aguja más fina entre las manos más expertas de cirujano, de un cirujano caprichoso que, antes, para utilizar su aguja, ha rasgado, cruelmente, la carne.»

Creo que con lo dicho hay suficiente para que el lector entre en curiosidad y para que aquí comiencen algunos a descubrir a Meredith. Repito que ha cumplido ochenta años. En la novela inglesa él forma, con Dickens y Thackeray, una trinidad gloriosa.

ALBERTO INSÚA.

EL SIGLO XV

La brújula, cual índice de un mago,
Mira del cielo á la polar estrella,
Fulgor de plata que refleja el lago,
O ardiente imán que el firmamento sella.

Vasco, del aura al lisonjero halago,
Surca la onda, que contra él se estrella,
Si el fiero Noto, en iracundo amago,
El «Cabo Anstral» de las tormentas huella.

Colón, en tanto, por la corva espalda
Del mar y en pos de la región que cierra
Los linderos del piélago profundo,

Tiende la enseña de carmín y gualda;
Y, á la voz de Copérnico, la Tierra
Gira alrededor del luminar del mundo.

FELIPE TEJERA.

Bogotá, 1908.

LAS DAMAS ESPIRITISTAS

La famosa «medium» Eusapia Paladino ha dado una conferencia espiritista en el Ateneo Saint Germain. La entrada era por invitación, con la particularidad de que sólo asistían señoras.

A la calle del Vieux-Colombier, donde el Ateneo está situado, acudieron los trenes más lujosos. El «todo París» desocupado y rico se dió



URUGUAY.—EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DR. WILLIMAN Y MINISTROS VISITANDO LAS OBRAS DEL PUERTO DE MONTEVIDEO ABORDO DEL «VIGILANTE»



PARTE DEL PUERTO DE MONTEVIDEO QUE QUEDA POR TERRAPLENAR PARA SU TERMINACIÓN



LA ESCOLLERA OESTE DEL FUTURO PUERTO DE MONTEVIDEO RECIENTEMENTE TERMINADA
(Fotografías de nuestro corresponsal Sr. L. E. Odín).

cita para la conferencia, y en el salón, completamente lleno, estaban las mujeres más bellas y elegantes.

Eusapia Paladino salió al estrado, siendo objeto de una acogida cariñosa. La conferenciante hizo la apología de sus doctrinas, opinando que en ellas la mujer puede hallar su emancipación.

Después de la parte histórica y de las estadísticas que leyó referentes á las sociedades y publicaciones espiritistas de Europa y América, Eusapia Paladino ordenó apagar la luz.

El salón quedó á oscuras por completo; las puertas todas, previamente cerradas con llave; algo solemnemente raro iba á pasar allí. Se oían risas disimuladas de algunas incrédulas; de repente, cesaron, ante la voz trémula y rápida de la «medium», que evocaba al espíritu de la Certidumbre.

Poco á poco, en un ángulo del salón, las damas atisbaron una claridad intensa; después, llenas de la ansiedad del pánico, vieron que aquella luz dibujaba una silueta luminosa, y últimamente, estremecidas, contemplaron el esqueleto de la Muerte, con su terrible muñeca y su guadaña.

No hay que decir el griterío que se armó; algunas damas, al sentir en su cara ó en sus manos las manos de otras, lanzaban espantosos alaridos. El esqueleto de la Certidumbre se paseó por el salón durante dos minutos; después, tomaba asiento entre las damas, que, sintiéndose iluminadas tan macabramente, se desmayaban. Por fin, la «medium» fué menguando en sus bríos; su voz se fué apagando, apagando; el esqueleto de la Certidumbre desapareció,

¿Por qué esa obstinación de los recuerdos tristes?

Son espinas que nos laceran el alma cuando las horas amargas de la nostalgia, cuando las horas tristes de las reminiscencias baten sus alas sobre la debilidad del espíritu.

Son tristezas que nublan las dulces tonalidades del presente, son miradas que ciñen en una dolorosa melancolía los claros horizontes del mañana.

Y así es la lucha: engaños, sombras, mutismos y realidades.

Pero, sonríe al alma la bella imagen del amor sonriente, y entonces canta la esperanza sus poemas de luz, haciendo encantadora esa lucha y adorable la existencia.

Uno de los encantos femeninos es el enojo. Mujer que sabe enojarse parece más hechicera.

La mujer que odia, es temible.

Librenos el hado del aburrimiento de la mujer, y dénos en cambio el enojo de todas las mujeres.

¿Qué mayor prueba de cariño puede darnos la mujer que el verla enojada contra nosotros?

La que recibe una ofensa se resiente ó se enoja según el grado de simpatía que la une con el ofensor. Y del resentimiento al odio hay tan corta distancia como del enojo al cariño.

Es regla bastante segura que aquel á quien una mujer sonríe de cierta manera, está muy cerca de su cariño.

El enojo es atributo de la coquetería natural. Pero si el coquetismo del arte lo maneja



MONUMENTO Á CASTELAR INAUGURADO RECIENTEMENTE EN MADRID, OBRA DEL ESCULTOR MARIANO BENLLIURE

(Fot. de nuestro corresponsal Sr. José Irigoyen).

y á una orden de Eusapia Paladino surgió otra vez la luz.

El espectáculo del salón era pintoresco.

Había señoras debajo de los bancos; otras, agarrado fuertemente el sombrero, se tapaban la cara; otras estaban desmayadas en los brazos de sus vecinas.

Cuando, al volver la luz, se fueron serenando, en lugar de clamar contra Eusapia Paladino, llegaron, entre risas, á felicitarla. La conferencia había tenido «esprit»; la macabra aparición tenía notas de muy buen gusto.

La popularidad de Eusapia Paladino entre

las damas ha llegado á su colmo después de tan ruidosa conferencia. Los salones se la disputan, y el espiritismo, con esta nueva nota superfeminista, se ha impuesto ya como «le dernier cri».

París, julio 10.

E. GÓMEZ CARRILLO.

DE MI CARTERA

Hay instantes en que, sin que concurren al efecto causas que lo motiven, inundan el espíritu tristezas inconsolables, tan hondas, tan dolorosas, que dejan una amargura tal en las almas, como la huella que deja el postrer suspiro de un hijo muerto en el corazón de las madres; tristezas que son más crueles á medida que el tiempo las reconstruye; dolores que son más fuertes á medida que el transcurso de los años nos devuelve sus imágenes,

con gracia, puede transformarlo en excelente anzuelo para los hombres.

La mujer es el alma de la sociedad y la imprime su sello. La mujer es la balanza en el universo, la fotografía de la civilización de los pueblos.

La pedantería es el reverso de la ilustración; y el despilfarro no es el modelo de la elegancia y el buen gusto.

Una mujer pobre puede brillar por su distinción más que otra que arrastre una cola de terciopelo sobre rica alfombra de Persia.

Un vestido sencillo hará valer más á una joven que otro costosísimo; y un hombre sensato que admira en el hogar á una mujer juiciosa, digna de ostentación, creará en su mente el paraíso de una dicha al enlazarse con la hija de tal madre.

JUAN RADA.

PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS



LA CONQUISTA DEL NOVIO

A LA SEÑORITA EGLE S. ARCEL

1° de marzo.

Cumplí hoy dieciocho años. No soy una hermosura, pero dicen sí que linda, y gusto á los jóvenes serios, á esos que piensan en formar un hogar. Comprendo que les gusto en «conjunto», no en detalle. Pues bien, los detalles son los que retienen y ligan.

Sin embargo, me falta ese rasgo característico; ese algo, ese no sé qué que anima y que se introduce por los ojos ó los oídos en el recuerdo, y se hunde allí como un clavo que no se puede arrancar. Si, á mi me falta ese «clavo».

Y como no quiero quedarme para vestir santos, tendré que remediar eso. ¿Cómo? ¿Alargándome ó levantándome la nariz? ¿Haciéndome un peinado ó un traje excéntrico?

Imposible: mamá es muy enemiga de rarezas y papá muy severo. Reflexionaré, observaré, buscaré..... Y encontraré.

26 de marzo.

Ayer, en la primera tertulia de los Mendoza, cuando esa antipática de Rosalía entró en la sala, todos cuchichearon: «¡está de novia!». E inmediatamente atrajo la atención. Detallaron sus facciones, espionaron su actitud con el novio, la rodearon y la adularon con esa invencible curiosidad que sentimos en el mundo por todo lo que se relaciona con el casamiento.

Me fijé que los jóvenes, (Alfredo entre otros) se turnaban para invitar á la novia, se complacían en llevarla de un lado á otro, en retenerla el mayor tiempo posible, haciéndola charlar, con un indiscreto deseo de arrancarle alguna revelación sobre ese misterioso estado de alma que tiene de azul, según Ricardo el poeta, el cielo de los noviazgos.

Noté también que los jóvenes, para inquietar al novio, extremaban sus atenciones con la novia, y se manifestaban halagados con los irreprimibles celos de él.

¿Por qué cortejaban á esa fea é insípida Rosalía precisamente los mismos que la desdaban la vispera, cuando era notorio su libertad, la falta de un compromiso?

8 de mayo.

Me he trazado un plan. Necesito, en primer lugar, no un novio serio, sino un novio por broma, un novio falso, que me ayude á encontrar al «verdadero». Pero, ¿dónde hallar ese joven complaciente? ¿Quién querrá desempeñar tan ingrato papel?

Mi primo Pablo. Estoy cierta de que le encantará la broma que le preparo y la secundará como un gran actor. En casa nadie se opondrá á mi noviazgo con él, porque al fin, dicho en serio, Pablo es un buen partido. ¿Y si no fuera tan brusco y de tan mal genio!....

12 de mayo.

Ayer, sábado, cuando llegó Pablo á comer con nosotros, le hablé de mi plan en confianza.

—Pablo,—le dije.—Se me ha ocurrido una idea original. ¿Quieres ser mi novio?

Mi primo no pudo reprimir un movimiento de sorpresa y un algo de contrariedad.

—¿Te has vuelto loca, Sofía?

—No, Pablo. No te inquietes. Seremos novios por broma, en apariencia nada más, para que los demás lo crean.....

Le expliqué punto por punto mi idea.

—No es mala,—me dijo,—para tí, pero desde luego veo las desventajas que ofrece para mí. Tendré que estar en todas partes á tu lado, amable y atento, lo cual concluirá por cansarme. Además, no sé bailar, y los novios tienen que valsar juntos casi todas las noches de tertulia.

—No te aburrirás mucho. La broma durará poco. Y seré muy buena. Ya verás.....



ARTE FOTOGRAFICO, POR HEFFER, SANTIAGO DE CHILE.—(SEÑORITAS DE COUSIÑO MIRA)

Pablo hizo todavía objeciones, pero lo convencí al fin, y esta mañana, con agradable sorpresa de papá y de mamá, pidió permiso para visitar en casa como novio mío.

17 de mayo.

Mamá ha comunicado á todo el mundo la «gran noticia».

En la tertulia de anoche fui atendida, rodeada,



DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRAFICO.—POSITIVO DEL SR. VALDÉZ DEL PINO, (TUCUMÁN)

solicitada por todos los jóvenes, comenzando por el de casa, Carlos Mendoza, que desde los bailes de Mar del Plata se mantenía distanciado de mí. Abriéndose camino por en medio del círculo que me rodeaba solicitó mi primer vals. Yo, tímidamente, le indiqué con un ademán á Pablo, diciéndole:

—Pregúntele á mi novio.

Pablo hizo á las mil maravillas su papel. Reflexionó un momento, pareció vacilar y acabó por acceder.

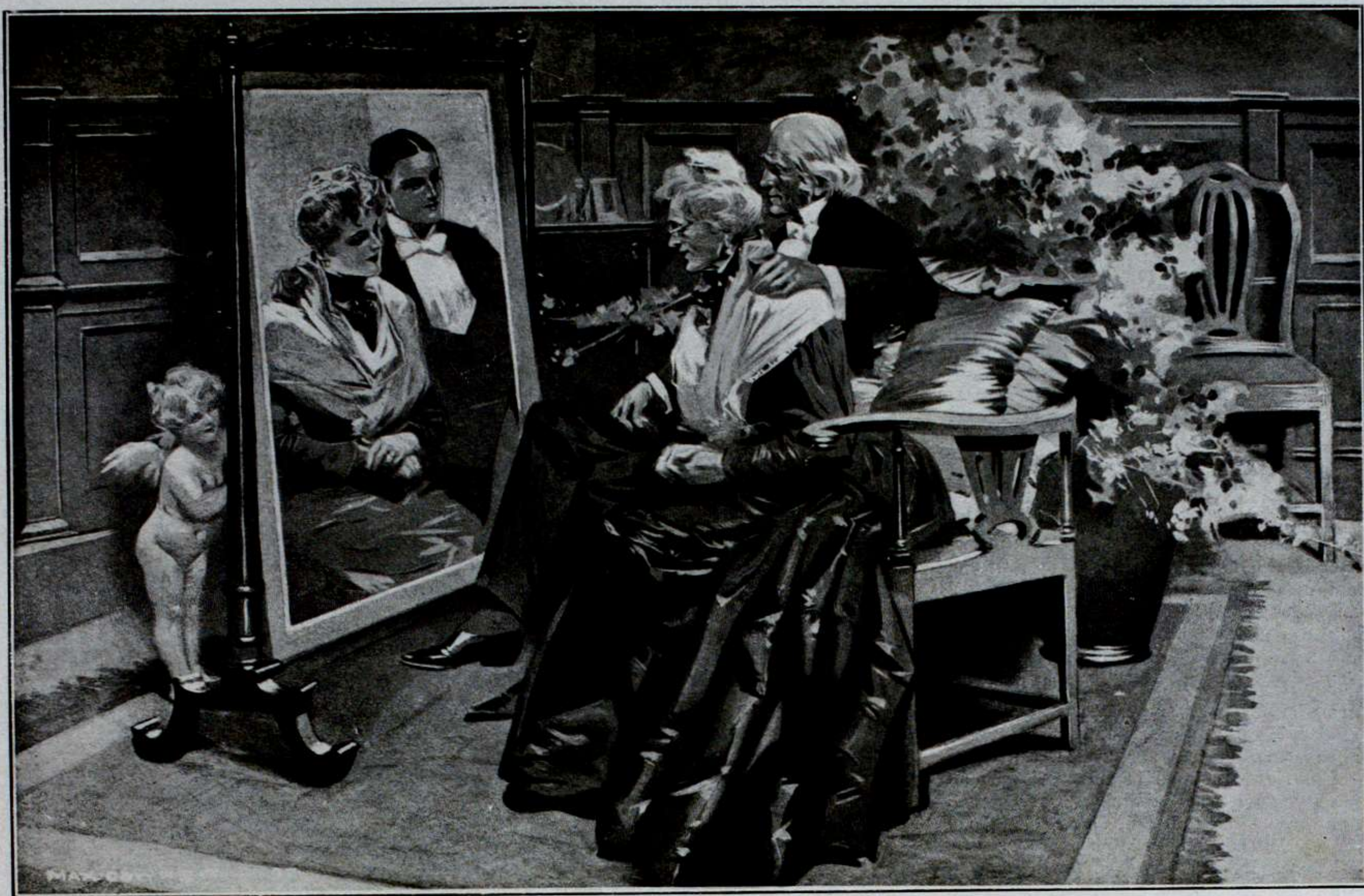
Carlos me arrastró en el torbellino con extraordinario entusiasmo—¡y que bien valsa!—y no se detuvo hasta llegar á un ángulo de la sala, donde, muy turbado y con mirada suplicante, me interrogó:

—¿Es verdad, Sofía, que se casa usted con su primo?

—Mi familia lo quiere así.



ARTE FOTOGRAFICO, POR CHANDLER, BS. AIRES.
(SRTA. GRACIELA SEGERS)



«EL ESPEJO DE CUPIDO». — LA ÚLTIMA COMPOSICIÓN DEL DIBUJANTE MAX COWPER, INSPIRADA EN EL ADAGIO INGLÉS «PARA LOS OJOS DEL CORAZÓN ES ETERNA LA JUVENTUD»

— ¿Y usted? ¿Se casa usted enamorada?
Fingí una gran turbación, y agregué reprimiendo un leve suspiro:
— ¿Quien, sinó mi primo, se ha fijado en mí?
— ¿Y si otro la quisiera á usted, Sofia?

— Ese otro ya me lo habría dicho. ¿Quiere que continuemos el vals?
Antes que Carlos formulara una respuesta vimos á nuestro lado á Pablo, visiblemente molestado por mi conversacion con aquel.

— ¿Es este tu tipo? — me preguntó en un tono un tanto agresivo. — ¿Es ese el «verdadero»?
— Sí, ese. Ya sabes que en Mar del Plata no me disgustaba su compañía en la rambla y en las veladas y matinés del Casino.



PERÚ. — ZAFRA DE AZÚCAR EN UNA HACIENDA EN LOS ALREDEDORES DE LIMA. — PAISAJE EN LA SIERRA

—¡Pues es un gusto extravagante! Pero, en fin..... ¡bailemos!

Pablo no podía dominar su excitación. No sé como se ingenió para acompañarme en los giros del vals, y á la verdad, para ser la primera vez, no lo hizo mal. Tuve que advertirle que la música había terminado y pedirle que me llevara al lado de mamá.

Carlos se acercó á mí inmediatamente, pero Pablo, con acento seco, le cortó la invitación.

—¡Sofía no bailará esta noche sino conmigo!

Carlos se quedó de una pieza y corrió al vestíbulo para esperarme á la salida. Al verme llegar, media hora después con mamá y Pablo, me ofreció galantemente mi tapado, pero mi primo se lo arrebató de las manos y lo colocó sobre mis hombros. La escena fué rápida y solamente yo me di cuenta de la rivalidad establecida entre mis dos festejantes.

Mientras yo respondía sonriendo al saludo de Carlos, díjome al oído mi primo:

—¡Es muy extraño que te guste ese!

20 de junio.

Ultima tertulia en casa de los Mendoza. Pablo sigue desempeñando su papel sin la menor ayuda de mi parte. Ahora le gusta el baile y valsa como el mejor. Carlos me ama á la distancia y sufre á ojos vistos viéndome siempre con mi primo. Sin modestia diré que lo he conquistado.

8 de julio.

Carlos ha pedido mi mano. Confesé á mamá todo. Papá estalló como una bomba, llamándome comediante y perjura. Les aseguré que el noviazgo con mi primo corría de mi cuenta arreglarlo, ó mejor dicho, desarreglarlo.

A la tarde vino Pablo á tomar el te con nosotros. En dos palabras lo puse al corriente.

—Gracias, Pablito,—le dije, tendiéndole la mano.—Ya tengo novio de verdad. Te devuelvo tu libertad.

—¡Retira tu mano! ¡Eso no puede ser! He



SR. GREGORIO DE LAFERRÈRE, APLAUDIDO AUTOR ARGENTINO CUYA ÚLTIMA OBRA «LAS DE BARRANCO» HA ALCANZADO YA 150.^a REPRESENTACIONES



EL ESCULTOR ITALIANO DAVID CALANDRA QUE ACABA DE LLEGAR Á BUENOS AIRES, CON MOTIVO DE HABER SIDO PREMIADO SU PROYECTO DE MONUMENTO AL GENERAL MITRE

hecho el novio en broma, pero no se puede jugar con fuego sin quemarse. Me siento enamorado de tí y voy á disputarte á Carlos. Tengo á mi favor tu familia..... y ¡veremos! Te haré la corte por cuenta propia. No me resigno á servir de anzuelo. Quiero ser el pescador y no el pescado.

—¡Pero, Pablito!.....

—¡No hay Pablito que valga! No desistiré de mi empeño. Arréglate como puedas. Te sobra inventiva y astucia para soltar el anzuelo en que has hecho caer á "ese". Yo no cedo y concluiré por conquistarte. ¡Te amo y serás mi esposa!

30 de julio.

No puedo arreglar nada. Papá está furioso. Mamá llora. Carlos habla de matarse y Pablo no me deja á sol ni á sombra. ¡No sé como no enloquezco! En fin, esperaré la próxima temporada del balneario. Y en Mar del Plata me decidirá. Por de pronto ¡cuánto me ha costado! tengo novio, y Rosalía está que trina al verme tan festejada en todas partes.

Por la copia
JOSÉ SANTOS.

GREGORIO DE LAFERRERE

Es sin duda Gregorio de Laferrère el más afortunado autor nacional en la República Argentina. Sus obras alcanzan éxitos sin precedentes: «Gettatore» y «Locos de Verano», han figurado sobre el cartel en número de representaciones desconocido en los anales teatrales argentinos. «Las de Barranco», su última creación, llega á 150 entre el aplauso de públicos entusiastas.

Para obtener estos resultados Laferrère, no ha tenido necesidad de lucir melena ni usar sombrero hongo, terribles atributos de los iniciados del arte. Es un clubman, casi elegante, buen mozo, lleno de amable escepticismo, aún para el mismo teatro, que trabaja á ratos, con despreocupación de noctámbulo, atraído ya por la política ó el torbellino social de una multitud populosa.

Sus comedias reflejan alegría sana, fina observación y un perfecto movimiento de situaciones y personajes. Escenas tomadas de la vida, con bondadosa ironía, no llegan a perfilar caracteres, ni desarrollan honda psicología, ni resuelven los pavorosos problemas sociales del siglo, pero reflejan modalidades, defectos, quizás caricaturas de nuestro ambiente, cosas que sin mayores simbolismos, son reconocidas y festejadas en la íntima cordialidad del autor y de su público.

Pero, si Laferrère estudia, abandona algo su facilidad y espontáneas condiciones para la comedia, pule el lenguaje y es más respetuoso de la forma literaria podrá hacer la obra fundamental que todos esperan de su talento, como una grata esperanza del teatro nacional.

¿Será capaz, el incorregible bohemio, de encanizar su actividad, huyendo de las múltiples atracciones de su espíritu inquieto?

Si no lo hiciera, sería un derrochador de sus admirables facultades.



MEDALLA COMMEMORATIVA DEL 50.º ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DEL COLEGIO PIO LATINO AMERICANO EN ROMA

(Bellagamba y Rossi, grabadores)



JARRONES DE HONOR REGALADOS POR LOS MINISTROS LATINO-AMERICANOS EN WASHINGTON A MR. BARRETT DIRECTOR DE LA OFICINA INTERNACIONAL DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS.

Los adelantos en la ciencia

Cuando Brioux escribió sus «Reemplazantes» expresó un concepto altamente humano cuya transcendencia nunca será bastante apreciada. La nodriza es un recurso tan lleno de inconvenientes, que sólo debe echarse mano de él en último caso, y cualquier medio será preferible antes que acudir a esa forma de alimentar el niño con sangre ajena a su naturaleza, a su temperamento ya indicado por la herencia, y a su constitución.

La ciencia se ha puesto con todos sus poderosos medios a buscar la solución de este problema realmente vital, por cuanto del desarrollo vigoroso y sano de los niños depende en esencia el porvenir de la raza, y ha encontrado después de muchos ensayos y tanteos la manera de suplir o ayudar por lo menos a la lactancia, base de la vida infantil.

Los compuestos químicos hasta ahora inventados habrían resultado todos deficientes, cuando no nocivos, pero cada ensayo servía como experiencia a los sucesivos, y se ha llegado por fin, mediante incesantes estudios y esfuerzos, a la elaboración de un producto que responde a todas las exigencias.

La alimentación artificial a punto de desacreditarse definitivamente por el fracaso de las anteriores tentativas, queda por fin asegurada como procedimiento sano y científico: la Compañía «Allen & Hanbury Ltd.» de Londres, ha llegado a la elaboración de lo que se ha denominado «Alimentos Allenburys», condensaciones hechas según los medios más eficaces de las sustancias nutritivas reconocidos como de mayor actividad y más fácil asimilación.

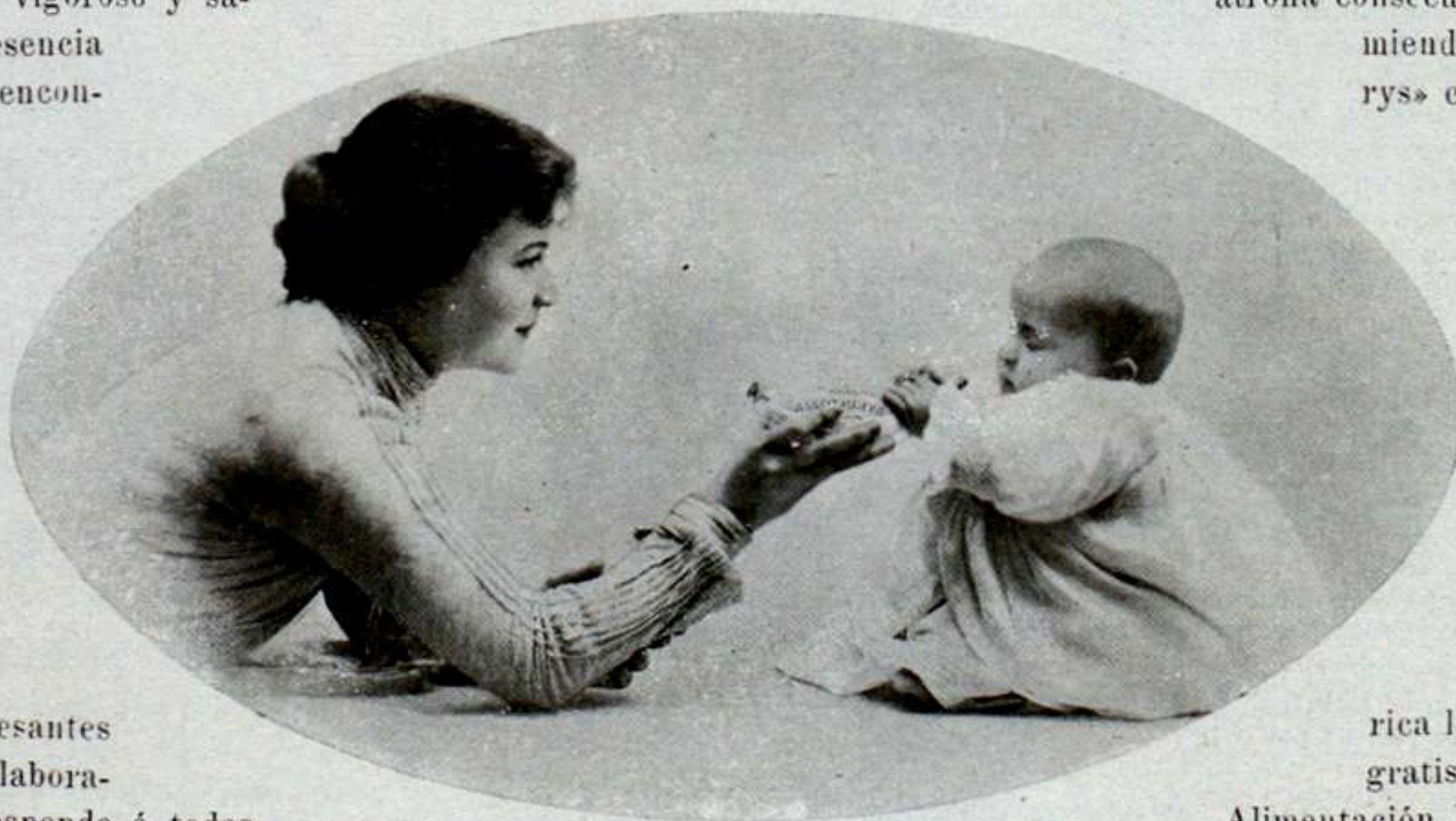
En dichos alimentos se encuentran condensadas todas las sustancias azoadas y oxigenadas que se requieren para nutrir y desarrollar todos

los tegidos; la sangre, los huesos, los músculos y los nervios reciben en ellos todos los elementos necesarios para su nutrición, en condiciones tales que facilitan extraordinariamente su asimilación.

Se aconseja a las madres el uso de estos alimentos durante el período de la infancia.

Tomando en cuenta estas consideraciones de importancia estará del todo justificado admitir que los «Alimentos Allenburys» ocupan el primer lugar de la larga serie de preparaciones alimenticias para los niños.

En las alteraciones crónicas del intestino y atrofia consecutiva. En resumen, se recomiendan los «Alimentos Allenburys» especialmente para las alteraciones intestinales agudas y también para nutrir los niños sanos que al parecer no progresan con la simple alimentación con leche diluida de vaca; finalmente constituyen un alimento auxiliar cuando la cantidad de leche de la madre es insuficiente. Estos alimentos se encuentran a la venta en toda la América latina, donde puede obtenerse gratis el interesante folleto «La Alimentación Infantil», compendio de consejos de los más reputados especialistas en



las enfermedades de las criaturas.

A continuación insertamos la opinión del Dr. Bendix, especialista en enfermedades de niños en el Real Hospital de Caridad de Berlín que dice:

«Relacionado con estos ensayos experimenté también con los Alimentos Lácteos de Allenburys, y los resultados que obtuve me sorprendieron mucho. El Alimento Lácteo N.º 2 de Allenburys, fué absorbido, a lo menos por la criatura con quien experimentamos al mismo grado y de la misma manera como si fuese la leche natural de la madre o sea el alimento normal del niño tierna de edad. A pesar de haber hecho muchos experimentos anteriormente con la leche de vaca, tanto diluida como sin diluir, y también con otros alimentos lácteos; fué esta la primera vez que yo había observado una criatura absorber y utilizar de una manera semejante los componentes nutritivos de un alimento lácteo.»

Agente Oficial: F. E. HARRISON.—Buenos Aires, Chacabuco 431



Colón. — La dirección de nuestro gran coliseo ha continuado desenvolviendo con los mejores elementos artísticos de que dispone el programa de las representaciones líricas que ofreciera al público en general y a los abonados en particular en los comienzos de la temporada.

En la quincena que hoy termina puede anotarse en el haber de la empresa varios estrenos que resultaron, sea dicho en honor de la verdad, otros tantos éxitos dentro de la relatividad que supone la composición de la compañía, organizada en el viejo mundo dentro de un plazo breve, en época ya pasada para el ajuste de las contadas celebridades con que hoy cuenta el arte lírico, pero que, con todo, ha podido incorporarse a ella el primer baritono del presente, superior a muchos de los más renombrados antes, un bajo de excepcionales facultades como lo es Chaliapine, y otros artistas por quienes en anteriores temporadas de otros teatros manifestara marcada predilección nuestro público.

Bassi, el esforzado tenor que ha hecho frente a una pesada labor en tanto reponiase su compañero Paoli, no ha flaqueado en escena alguna de cuantas han corrido a su cargo en la interpretación de las obras de su exhuberante repertorio. Tan airoso como en las representaciones de las anteriores quincenas salió en la de «I Pagliacci», de Leoncavallo, en la cual fué un Carino tan resuelto en la acción como inspirado en el canto, compartiendo con Titta Ruffo los honores de la jornada. Y eso que el genial baritono hizo de su figuración de Tonio toda una creación de arte, así como actor como cantante. En «I Pagliacci» debutaron la joven soprano Emilia Reussi, con la parte de Nelda, y el baritono Sarmiento con la de Silvio, demostrando uno y otro, juntamente con el nerviosismo inherente a todo debut ante un público tan «maestro» como el del Colón, no pocas condiciones ingénitas para el canto, que requieren, no obstante, aplicación y estudio para ser desarrolladas debidamente.

Se estrenó también la encantadora partitura de Rossini, «Il barbiere», realizada en su parte orquestal por el maestro Mancinelli como jamás se ha visto en nuestros teatros líricos. Pudiera decirse que «Il barbiere» se estrenó dos veces, pues que en las últimas representaciones hubo de substituir el veterano Ercolani en el papel de don Bartolo al bajo cómico Pini Corsi, empeñado en dar al enamorado tutor de Rosina una comicidad extravagante de personaje de opereta bufa, como si la gracia que a tal personaje concediera el insigne compositor necesitara sal gruesa y no talento para ser gustada de un auditorio selecto. Titta Ruffo, no hay para que repetirlo, caracterizó al travieso Figaro de magistral manera, y Chaliapine hizo un don Basilio muy de acuerdo con la buena tradición de las mejores intérpretes que hemos conocido. La Clesente, sino a la altura de las Rosinas que han hecho época entre nosotros, consiguió mantenerse sin desentonar en el admirable conjunto formado por los demás cantantes y la orquesta.

En el estreno de «Il trovadore» observóse asimismo la excelente conjunción de sus intérpretes, la Crestani y la Verger, Paoli y Bellantoni. Y lo mismo puede agregarse respecto al estreno de «Tristano e Isotta», en cuya representación sobresalieron Amelia Pinto y Bor-

gatti, haciéndose también acreedores a los llamados a escena la Ferraris, Bellantoni, Arimondi y en primera línea el maestro Mancinelli.

Politeama. — La compañía Caimmi manifiesta el mayor acierto en la elección de las obras que viene ofreciendo al numeroso público que acude a sus representaciones. La de «Nos bons villageois», de Sardou, dada en honor del actor cómico Remo Lotti, rindió todo el interés que de la obra original han dado los buenos intérpretes de las compañías francesas que nos han visitado en los últimos años. Buena la presentación de la obra y bien preparadas las escenas de conjunto. El actor Lotti se esmeró en la interpretación de su personaje, interpretación brillante por todos conceptos.

Ettore Berti, primer actor y director de la compañía, nos brindó con ocasión de su «serata d'honore» con el estreno del drama «L'instinto», de Kistemacchiers. La elección de esta obra quedó bien justificada con el hondo interés que el beneficiado dió al papel protagonista. Su concienzuda labor artística fué recompensada con una larga serie de ovaciones tributadas a cada final de acto por el público que llenaba la espaciosa sala.

En cuanto a Gemma Caimmi no cabe sino el elogio franco y sin distinguos al citar su intervención artística en las dos obras en que por primera vez en esta temporada se ha presentado. Nos referimos a «L'aiglon», de Rostand, y a «Maria Antonietta», de Giacometti. En una y otra exhibióse excelente actriz, solo superable por las geniales intérpretes ya desaparecidas o en palmaria decadencia, la Ristori o la Bernhard. No es quizás, en lo físico, caracterizadora del duque de Reichstadch, pero si consideramos, como el personaje de una popular zarzuela, que en el teatro todo es convencional, bien puede dispensarle a Gemma Caimmi su robustez corporal en gracia a su admirable manera de decir el verso y de acentuar la prosa y de sus efectistas y bien buscadas mimicas, si cabe la palabra en el arte de buena ley que distingue a la simpática actriz.

Coliseo. — La compañía italiana de opereta de Ernesto Lahoz ha sentado aquí sus reales. Debutó con una sala totalmente llena y con una

Molly la contralto Lina Lahoz, graciosa

sin los rebuscamientos ni exageraciones en que incurren otras artistas en la interpretación del mismo personaje; y el tenor Tagnani y los cómicos Colombo y Piraccini se esforzaron en secundar al elemento femenino, aun cuando, estimulados por el aplauso de la platea, se exce-



VLADIMIRO AGOSTINI
Baritono

dieron un tanto en los agregados y enmiendas a sus respectivas partes, siguiendo en esto una costumbre muy admitida por el público que va a estos espectáculos a oír música alegre, a admirar vistosos trajes y decoraciones, efectos de luz y sobre todo, a pasar unas horas de regocijo, gustando además de las ocurrencias cómi-



LINA LAHOZ
Soprano

cas, vengan ellas del autor o vengan de los actores.

Algo de esto ha pasado luego con «Mascota», opereta que se preparó para debut de Linda Morosini, veterana de la escena más que por la edad por su actuación ya larga en este género y por el dominio y seguridad de que hace gala, como actriz y como cantante, en cualquier papel que se le confie. Tiene la Morosini, como su hermana, un público que la sigue do quiera ella va, y no le faltó tampoco la noche de su estreno en el Coliseo, ni le escatimó aplausos en casi todos sus cantábiles.

En la representación de «Robinson Crusoe», que con «La geisha» se repite con completa aceptación del público dos veces por semana,



LINDA MOROSINI
Soprano

brillante representación de «La geisha», joya del teatro inglés en este género. Hizo el papel de Mimosa la soprano Margarita Scotti, cantatriz de voz extensa y bien timbrada; de Miss



se hallaron en el palco escénico reunidas las divas de la compañía en unión de Acconci y Colombo, y esta circunstancia agregada a la música deliciosa y vivaz de Dall'Argine, importa un espectáculo verdaderamente notable de



ENRICO SACCHI
Barítono

todo punto de vista, tanto más que se hace derroche de lujo en el decorado y vestuario y los coros y la orquesta armonizan muy bien con el cuadro de artistas.

Odeón.—«Sangre vienesa» se ha sostenido en el cartel siempre con igual aceptación del público, en su mayor parte perteneciente a la colectividad alemana, que sigue haciendo acto

de presencia en las representaciones de la compañía berlinesa de opereta en el Odeón.

La eligió para su función de beneficio, asegurando de antemano un éxito artístico a la par que un éxito de boletería, la aplaudida Erna Flebiger, estrella de primera magnitud, como que en Alemania ha trabajado en óperas serias y solamente, según se dice, se ha incorporado a la de opereta, que da ya sus últimas funciones, por su amor a los largos viajes y su deseo de conocer las capitales de la América del Sud. Por eso no sorprendió a cuantos conocían estos antecedentes la delicadeza con que cantó una aria de «Tannhauser» al final del segundo acto de «Sangre vienesa» la noche de su beneficio.

Dióse también en este teatro, con agrado general, la jocosa producción del maestro Lhear, «Viuda alegre», y «Sangre artística», de Strauss.

Victoria.—La comedia «Lupin contra Holmes», de que ya nos hemos ocupado en crónicas anteriores, ha alternado, en honor del fundador del teatro catalán, Federico Soler, con representaciones de «El contra-maestre» y «El viaje de bodas» y con la del drama «La mare», de Rusinol, en su versión original, esto es, en catalán.



NUEVO TEATRO MUNICIPAL EN SAN NICOLÁS (PROV. BS. AS.)
(Fotog. C. L. Bustos, San Nicolás).

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más o menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los

músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando o borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª Dosis ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro o mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de

pequeñas escamas, que deja a descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. Dosis BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces o ro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. Dosis ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir a una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan a producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces a lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.ª, escoror más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

PÍLDORAS DE BLANCARD

APROBADAS
POR LA
ACADEMIA DE MEDICINA
de PARIS

Resumen todas las
propiedades del
Yodo y del Hierro.

40, Rue Bonaparte
PARIS

Exíjase

la

Firma

ANEMIA * RAQUITISMO
COLORES PÁLIDOS
MENSTRUACIÓN DIFÍCIL

Cuando no se puede tragar las Píldoras tómese el

JARABE DE BLANCARD



Contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias
Jaqueca, Malestar, Pesadez Gastrica, etc.
Exíjase los **VERDADEROS GRANOS** de **SALUD** del **D.º FRANCK**
PURGATIVOS, DEPURATIVOS y ANTISEPTICOS
EN TODAS LAS FARMACIAS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar: las **ENFERMEDADES DEL PECHO**
las **TOSES RECIENTES y ANTIGUAS**
las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.
Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

ENFERMEDADES

DEL
ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

La compañía Serrador-Mari ha presentado con su corrección acostumbrada, además de las citadas, alguna obra más de su conocido repertorio, y prepara el estreno de otras, recientemente dadas con éxito en los teatros de Madrid, ya en estudio muy adelantado.

* *

Otros teatros.—En el Moderno va a abrirse un paréntesis a las repeticiones de «Las de Barranco», en camino de alcanzar la segunda centena de representaciones, para comenzar con las de las obras del concurso Labardén.

Hácese grandes elogios de la comedia en tres actos, titulada «El drama moderno», elegida para dar principio a la serie de obras premiadas en el mencionado concurso.

Ya veremos lo que resulta.

—En el Argentino atrae público numeroso el drama en tres actos que tiene el sugestivo título de «El misterio del cuarto de pinturas».

Como puede fácilmente comprenderse, este drama tiene sus puntos de relación con el otro real y sin solución todavía, en lo que respecta al descubrimiento de los actores y a su «modus operandi», que ha tenido por teatro una casa de la calle Bolívar.

—En el Nacional estrenó una comedia lírica en un acto y cuatro cuadros, de Arniches y García Álvarez la letra y con música del maestro José Serrano, comedia que ha sido bien recibida por el público que acudió al debut y a las siguientes representaciones.

En este teatro continúa haciendo reír con sus músicos parlantes y el famosísimo Cleto el notable ventrílocuo Balder.

—En el Mayo hay variación continua en los programas y ya se anuncian nuevos estrenos de obras del género chico recientemente dadas a conocer en los teatros madrileños.

La primera tiple Filomena García y el barítono José Capsir, prodigándose en las secciones centrales y última, mantienen el buen nombre de que goza este teatro como sede privilegiada del género.

—En la Comedia hubo algunos estrenos y todos con buen éxito.



AMÉRICA PINTORESCA.—UN TREN DEL FERROCARRIL CENTRAL DE GUATEMALA ATRAVESANDO UNA PLANTACIÓN DE COCOS

Estrenó una zarzuela en un acto y tres cuadros, de Dicenta, con música de Chapi, titulada «Entre rocas», y otra también en un acto, «El arrojado», de Cortó y Moncayo.

En una y otra los intérpretes vieron en el caso de repetir varios números que, a la verdad, están compuestos con gracia y revelan, especialmente los de Chapi, la mano maestra y segura en la instrumentación y la inagotable

fantasía de su musa ligera tan popular en nuestros teatros del género chico.

El vaudeville «Los trasatlánticos», que gusta mucho, figura a diario en los programas sin que decaiga por ello el interés con que el público lo ve.

Para la quincena entrante hay preparados otros estrenos de zarzuelitas consagradas ya por el aplauso en los teatros de Madrid.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA
BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro
en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.

EXÍJANSE: las FIRMAS de FUMOZE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, París.

Dentición

JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los
sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.
Establecimientos FUMOZE, 78, Faubourg St-Denis, París, y las Farmacias del Globo.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis a siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la denticion, asegura la buena formacion de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importacion.

VINO AROUD
CARNE
QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de *Clorosis*, *Anemia profunda*, *Menstruaciones dolorosas*, *Calenturas de las Colonias*, *Malaria*, etc.

102, Rue Richelieu, PARIS
TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

EXÍJAN Vds.
sobre cada PILDORA BLANCA las palabras:
DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las
PILDORAS
Purgativas y Depurativas
del Doctor
DEHAUT
se toman
al comer.

Ningún Regimen.
No más Dieta.
Las menos COSTOSAS
puesto que son
las más activas.

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Éxito
No mas
FUEGO
No mas
Peladuras

MARCA
DE FABRICA

Solo TOPICO
reemplazando el
Fuego sin dolor ni
caída del pelo, cura
rápida y segura de
las Cojeras,
Esparavanes,
Sobrehuesos,
Torceduras, etc.
Revolutivo y
resolutivo.

Pela SEGUIN, 165, Calle St-Honoré, París y todas Farmacias

CONTRA
LA
TOS
las BRONQUITIS
los CATARROS CRÓNICOS
los médicos más eminentes recetan las

**CÁPSULAS
COGNET**

Remedio insuperable contra las
**ENFERMEDADES
del PECHO**
Paris, 43, R. Saintonge
y Farmacias

LA DESPENSA GENERAL

de H. MOIÑO Y Cía.

Gran Bazar y fantasías
GRANDES ALMACENES

Unica casa, en Bahía Blanca, especial para la provisión de las familias. Especialidades importadas y del país.

OBJETOS FANTASIA PARA REGALOS

PRECIO FIJO

Se remite gratis Catálogo

Donado y Saavedra

Bahía Blanca

Antonio Gerardi

EMPRESARIO CONSTRUCTOR

Talleres Mecánicos de Herrería
y Carpintería á Vapor

VENTA DE MATERIALES PARA CONSTRUCCIÓN

Calle RONDEAU 67

Bahía Blanca

Platería, Joyería y Relojería

Antigua casa de L. TEMOSI

C. LANGE (sucesor)

Surtido completo en los ramos indicados y artículos para regalos de bodas

Optica

Surtido completo en ANTEOJOS de toda graduación.

NOTA—Se atienden recetas de anteojos de médicos oculistas.

CHICLANA 188

BAHIA BLANCA

Barraca y Prensa del Mirador

DE

BARTOLOMÉ TELLARINI & Cía.

Calle Circunvalación del F. C. del Sud, frente á la Estación del F. C. Sud

— Y —

Sucursal Avenida Colón 516 al 554

Compra y venta de frutos del País, enfardelajes y recibe órdenes de casas exportadoras para comprar toda clase de frutos.

Bahía Blanca

José Bäuerle

ARQUITECTO NACIONAL

Bahía Blanca

Calle Donado núm. 40

CAFÉ SANTOS

CHICLANA 83-87

Bahía Blanca



"LA PRIMAVERA"

DE I. L. BEAUX

Casa de modas, peinados y confecciones. Gran surtido de sombreros última creación. Modelos de la renombrada casa Moussion. Flequillos, jopos y postizos, corsés de medida, fajas ortopédicas, espalderas y portasenos.

Calle SAN MARTIN 242

BAHIA BLANCA

"EL PROGRESO"

FABRICA DE MOSAICOS

— DE —

Juan B. Rebaudo

Especialidad en pisos á la veneciana, umbrales, escaleras, etc.

SOLICITEN CATÁLOGOS CON PRECIO POR CARTA

Presidente Roca 461

Unión Telefónica 332

Bahía Blanca

Depósito de Forrajes

DE C. M. CARMINATTI

En venta forrajes de toda clase, PAPAS, LEÑA, CARBON DE LEÑA, CARBON DE PIEDRA, LEGUMBRES, etc., etc.— VINO de la afamada Bodega OSO RUSO de Mendoza.— HARINA de varios Molinos.— Específico SALVALANA

Se reparte á domicilio: Órdenes á San Martín 466 y Chiclana 651 — BAHIA BLANCA

Escritorio: Telef. Bahiense 12, Unión 201 -- Depósito: Bahiense 396

JOYERIA & RELOJERIA & PLATERIA
FANTASIAS & BRILLANTES

ESCASANY HERMANOS

San Martín 138-142

— BAHIA BLANCA

La más importante de la República

La mejor surtida

La que vende más barato

COMPOSTURAS DE RELOJES Y ALHAJAS DE TODAS CLASES

Se reciben en pago cartoncitos de los cigarrillos Monterrey, Vuelta Abajo, Paris y 43.

Vda. de Sánchez & F. Garrafancq

Establecimientos "LA FLORIDA" y "EOLO"

VENTA PERMANENTE DE CARNEROS

Rambouillet y Lincoln

A CAMPO Y MEDIO GALPÓN

Toros Durham, Padrillos Percherones Clydesdale

Partido Cnel. PRINGLES

Estación Krabbé, F. C. S.

